

Español

Uso previsto

Durante la ventilación manual o mecánica, la mascarilla facial permite el sellado de la boca y la nariz.

Contraindicaciones

Para pacientes con estómago lleno y con un riesgo elevado de aspiración, la ventilación con mascarilla es contraindicada, excepto en situaciones de emergencia.

Instrucciones de seguridad

- Una ventilación insuficiente puede provocar lesiones cerebrales irreversibles a los pacientes.
- Posicionar la mascarilla facial firmemente sobre la cara del paciente. De lo contrario la ventilación será perjudicada.
- Mantener la cabeza en hiperextensión para asegurar la vía aérea. En caso de una lesión cervical verificar si la hiperextensión es posible o no.
- Si no es posible de ventilar al paciente, comenzar inmediatamente con la ventilación boca-boca o nariz-boca.

Aplicación

1. Verificar la mascarilla en el mismo embalaje, presionando el cojín con la palma de la mano.
2. Aplicar la mascarilla firmemente sobre el rostro del paciente para conseguir un sello estanco. Si es necesario, inflar o desinflar el cojín usando una jeringa.
3. Fijar la mascarilla con la mano o con la ayuda de un arnés.

ADVERTENCIA: La mascarilla facial es de un solo uso y no se puede reusar! Instrucciones detalladas de los productos de un solo uso descargar en www.vbm-medical.de.

Condiciones de almacenamiento

Bajo las condiciones juntas nuestros productos pueden ser almacenados como mínimo 5 años:

- Proteger contra rayos solares y luz artificial
- No almacenar productos de silicona junto a productos de PVC o goma

Eliminación

Productos usados o dañados deben ser esterilizados antes de su eliminación. La eliminación de los productos deberá respetar los derechos comunes de cada ciudad.

Italiano

Utilizzo

Durante la ventilazione meccanica o manuale, la maschera serve a sigillare l'area della bocca e del naso.

Controindicazioni

Per i pazienti non a digiuno e con un elevato rischio di aspirazione, la ventilazione in maschera è controindicata, se non in situazioni di emergenza.

Istruzioni di sicurezza

- Una ventilazione insufficiente può causare danni cerebrali permanenti al paziente.
- Fare aderire perfettamente la maschera al volto del paziente per garantire una ventilazione adeguata.
- Mantenere la corretta inclinazione della testa per garantire la pervietà delle vie aeree! In caso di una lesione cervicale, verificare se è possibile eseguire l'iperestensione del capo.
- Se non fosse possibile una ventilazione adeguata mediante maschera, iniziare immediatamente la ventilazione bocca-bocca oppure naso-bocca.

Istruzioni per l'uso

1. Verificare che la confezione della maschera non abbia perdite, premendo con la mano sul cuscinetto.
2. Sistemare la maschera sul viso del paziente in modo che aderisca perfettamente. Se necessario, gonfiare o sgonfiare il cuscinetto utilizzando una siringa.
3. Fissare la maschera con la mano o con la fascetta di fissaggio.

AVVERTENZA: La maschera facciale è un dispositivo monouso pertanto non può essere riutilizzato! Maggiori informazioni sui prodotti VBM monouso sono disponibili sul nostro sito web: www.vbm-medical.de nella sezione download.

Condizioni per il magazzinaggio

Rispettando queste informazioni, i nostri prodotti possono essere immagazzinati per 5 anni:

- Tenere lontano dalla luce solare e artificiale
- Non immagazzinare prodotti in silicone con prodotti in PVC o in Lattice

Smaltimento

Prodotti usati o danneggiati, dovrebbero essere sterilizzati prima dello smaltimento. Per lo smaltimento del dispositivo, attenersi sempre alle norme applicabili in materia.

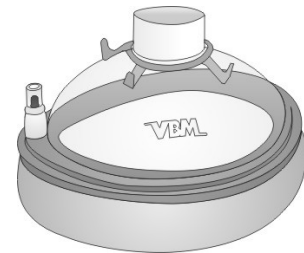
DE Beatmungsmaske zum Einmalgebrauch

EN Face Mask for single use

FR Masques Faciaux usage unique

ES Mascarilla Facial de un solo uso

IT Maschera facciale monouso



VBM Medizintechnik GmbH

Einsteinstrasse 1 | 72172 Sulz a.N. | Germany | Tel.: +49 7454 / 95 96 0
Fax: +49 7454 / 95 96 33 | e-mail: info@vbm-medical.de | www.vbm-medical.de



G3014 - 08/05, 2012

Deutsch

Verwendungszweck

Während der manuellen oder maschinellen Beatmung dient die Maske dazu, den Mund- und Nasenbereich abzudichten.

Kontraindikationen

Bei nicht nüchternen Patienten und erhöhtem Aspirationsrisiko darf außer in Notfallsituationen keine Maskenbeatmung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

- Eine unzureichende Beatmung (Luftstrom) kann bei Patienten zu bleibenden Hirnschäden führen.
- Die Maske dicht auf das Gesicht des Patienten drücken. Andernfalls wird die Beatmung beeinträchtigt.
- Kopf überstrecken, damit die Atemwege freibleiben! Bei Halswirbelsäulenverletzungen ist abzuwägen, ob der Kopf überstreckt werden sollte oder nicht.
- Sollte eine Beatmung mit diesem Produkt nicht möglich sein, beginnen Sie sofort mit der Mund-zu-Mund bzw. Mund-zu-Nase-Beatmung.

Anwendung

1. Maske noch in der Verpackung auf Dichtigkeit prüfen. Mit der flachen Hand auf das Kissen drücken; es darf keine Luft entweichen.
2. Maske auf das Gesicht des Patienten aufsetzen, so dass sie luftdicht abschließt. Ggf. Kissen mittels Spritze be- oder entlüften.
3. Maske mit der Hand oder einem Fixationsband fixieren.

ACHTUNG: Die Maske ist ein Einmalprodukt und nicht zur mehrfachen Verwendung bestimmt! Weitere Hinweise zu unseren Einmalprodukten finden Sie im Downloadbereich unter www.vbm-medical.de

Lagerbedingungen

Unsere Produkte können unter folgenden Bedingungen mindestens fünf Jahre gelagert werden:

- Vor Sonneneinstrahlung und künstlichem Licht schützen
- Silikon-Produkte nicht zusammen mit PVC- bzw. Gummi-Produkten lagern

Entsorgung

Die gebrauchten oder beschädigten Produkte können im keimfreien Zustand gemäß den gültigen gesetzlichen Regelungen entsorgt werden.

English

Intended Use

During manual or mechanical ventilation, the mask is used to seal the mouth and nose area.

Contraindications

For non-fasting patients and increased risk of aspiration, the mask ventilation should not be performed, except in emergency situations.

Safety Instructions

- Insufficient ventilation can cause permanent brain damage to the patient.
- Properly seal the mask around the patient's face to ensure adequate ventilation.
- Maintain the correct head tilt to keep the airway open! In case of cervical spine injury check if the head should be tilted or not.
- If adequate ventilation is not possible with this product, start immediately with mouth-to-mouth respectively mouth-to-nose ventilation.

Instruction for use

1. Check the mask for leaks in the packaging by pressing with the hand on the cushion.
2. Apply the mask firmly to the patient's face to achieve a tight seal. If necessary, inflate or deflate the cushion by using a syringe.
3. Hold the mask with hand or secure with a head strap.

ATTENTION: The face mask is a single use product and therefore cannot be reused! Further recommendations for our single use products are available at www.vbm-medical.de in the download section.

Storage Conditions

On the following conditions our products can be stored at least for five years:

- Beware of direct solar radiation and artificial light
- Do not store silicone products with PVC or rubber products

Disposal

Used or damaged products must be sterilised before disposal. Our products can be disposed according to the valid legal regulations.

Français

Utilisation

Pendant la ventilation manuelle ou mécanique, le masque permet d'isoler la bouche et le nez.

Contre-indications

Pour les patients non urgents et avec un risque élevé d'inhalation, la ventilation au masque est contre-indiquée, sauf dans le cas de situations d'urgences.

Consignes de sécurité

- Une ventilation insuffisante peut provoquer des lésions cérébrales irréversibles.
- Placer le masque fermement sur le visage du patient. Si ce n'est pas le cas la ventilation peut être perturbée.
- Maintenir la tête en hyper-extension pour assurer au mieux l'Airway ! Dans le cas d'une lésion cervicale vérifier qu'une hyper-extension de la tête est possible ou pas.
- S'il n'est pas possible de ventiler le patient, pratiquer immédiatement le bouche à bouche ou bouche à nez.

Mode d'emploi

1. Vérifier l'étanchéité du masque dans l'emballage, par pression avec la main sur le bourrelet
2. Appliquer le masque fermement sur le visage du patient pour assurer l'étanchéité. Si nécessaire gonfler ou dégonfler le bourrelet avec une seringue.
3. Tenir le masque à la main ou le fixer avec une lanière.

AVERTISSEMENT: Masque facial est un produit à usage unique et ne peut pas être réutilisé ! Visiter la rubrique « Téléchargements » sur notre site www.vbm-medical.de pour des informations complémentaires sur nos produits à usage unique.

Conditions de stockage

Nos dispositifs pourraient être stocké pour cinq années au minimum sous les conditions ci-dessous :

- Il ne faut pas exposer les dispositifs au soleil ni à la lumière artificielle.
- Il ne faut pas stocker les dispositifs en silicone avec des produits en PVC ou caoutchouc.

Eloignement

Stériliser les dispositifs utilisés avant leur évacuation. Possibilité d'évacuer nos produits selon les règlements légaux valables.